Smart-UPS® RT

SURT 8000/10000 VA

200-240 VCA

No-break 6U para

Montagem em Torre/Rack

PORTUGUÊS

®2010 APC by Schneider Electric. APC, o logotipo da APC, Smart-UPS e PowerChute são propriedade da Schneider Electric Industries S.A.S., American Power Conversion Corporation, ou de empresas afiliadas. Todas as outras marcas comerciais são de propriedade de seus respectivos proprietários.

990-2689E 05/2010

Introdução

O APC® by Schneider Electric Smart-UPS® RT é um no-break de alto desempenho que oferece proteção para o caso de queda ou redução de energia e para evitar que picos de tensão atinjam seus equipamentos eletrônicos. O no-break filtra as pequenas flutuações da rede elétrica e isola os equipamentos eletrônicos de grandes perturbações, desligando-se internamente da energia da rede elétrica. O no-break fornece energia contínua a partir da bateria interna até que a energia da rede elétrica volte a níveis seguros ou a bateria esteja totalmente descarregada.

INSTALAÇÃO

Leia a folha de informações sobre segurança antes de fazer a instalação.

Como retirar da embalagem

Inspecione o no-break assim que recebê-lo. Notifique a transportadora e o revendedor em caso de danos.

A embalagem é reciclável; guarde-a para reutilizá-la ou descarte-a de modo adequado.

Verifique o conteúdo da embalagem:

- No-break (com baterias desconectadas)
- Dois painéis frontais
- Kit de documentação contendo:
  - *Somente modelos XLT/XLTW:* CD do software
  - CD com os Manuais do Usuário do Smart-UPS
  - *Somente modelo XLI:* Seis cabos de energia de saída
  - Cabo serial
  - Documentação do produto, informações sobre segurança e garantia
  - Documentação da placa de gerenciamento de rede

Remoção das baterias

A unidade é pesada. Para deixar a unidade mais leve, remova as baterias. Consulte as instruções para retirar da embalagem na caixa em que a unidade é transportada.

Especificações

<table>
<tr><td>TEMPERATURA
OPERAÇÃO
ARMAZENAMENTO</td><td>
0° a 40°C
-15 a 45°C carregue a bateria do no-break a cada seis meses</td><td rowspan="3">Esta unidade se destina apenas a uso interno. Escolha um local que consiga suportar o peso.
O no-break não deve ser colocado em operação em locais onde exista muita poeira ou onde a temperatura e a umidade estejam fora dos limites especificados.
Certifique-se de que as aberturas para ventilação nas partes frontal e traseira do no-break não estão bloqueadas.</td></tr>
<tr><td>ALTITUDE MÁXIMA
OPERAÇÃO
ARMAZENAMENTO</td><td>
3.000 m
15.000 m</td></tr>
<tr><td>UMIDADE</td><td>0 a 95% de umidade relativa, não condensante</td></tr>
<tr><td>PESO
NO-BREAK
NO-BREAK COM A EMBALAGEM</td><td>
111 kg
129 kg</td><td> </td></tr>
</table>

Cabeamento

O cabeamento deve ser feito por um eletricista qualificado.

1. Instale um disjuntor de rede elétrica de acordo com as normas e códigos de eletricidade locais (veja as tabelas abaixo) para o cabeamento de entrada.
2. Desligue o disjuntor de entrada do no-break (veja **A**) e os disjuntores da rede elétrica.
3. Remova o painel de acesso (veja **B**).
4. Abra os furos circulares pré-marcados.
5. Passe os cabos pelo painel de acesso até as borneiras. Conecte primeiro ao bloco de aterramento. **Siga todas as normas e códigos de eletricidade nacionais e locais.** (Veja as tabelas e as figuras.)
6. Use protetores adequados para aliviar as tensões mecânicas nos cabeamentos de energia de entrada e de saída.

MODELOS XLT, XLJ E XLTW	
Conexão de entrada	**Conexão de saída (opcional)**
Conecte a F1, F2 e ⏚.	Conecte a F1A, F2A e ⏚.

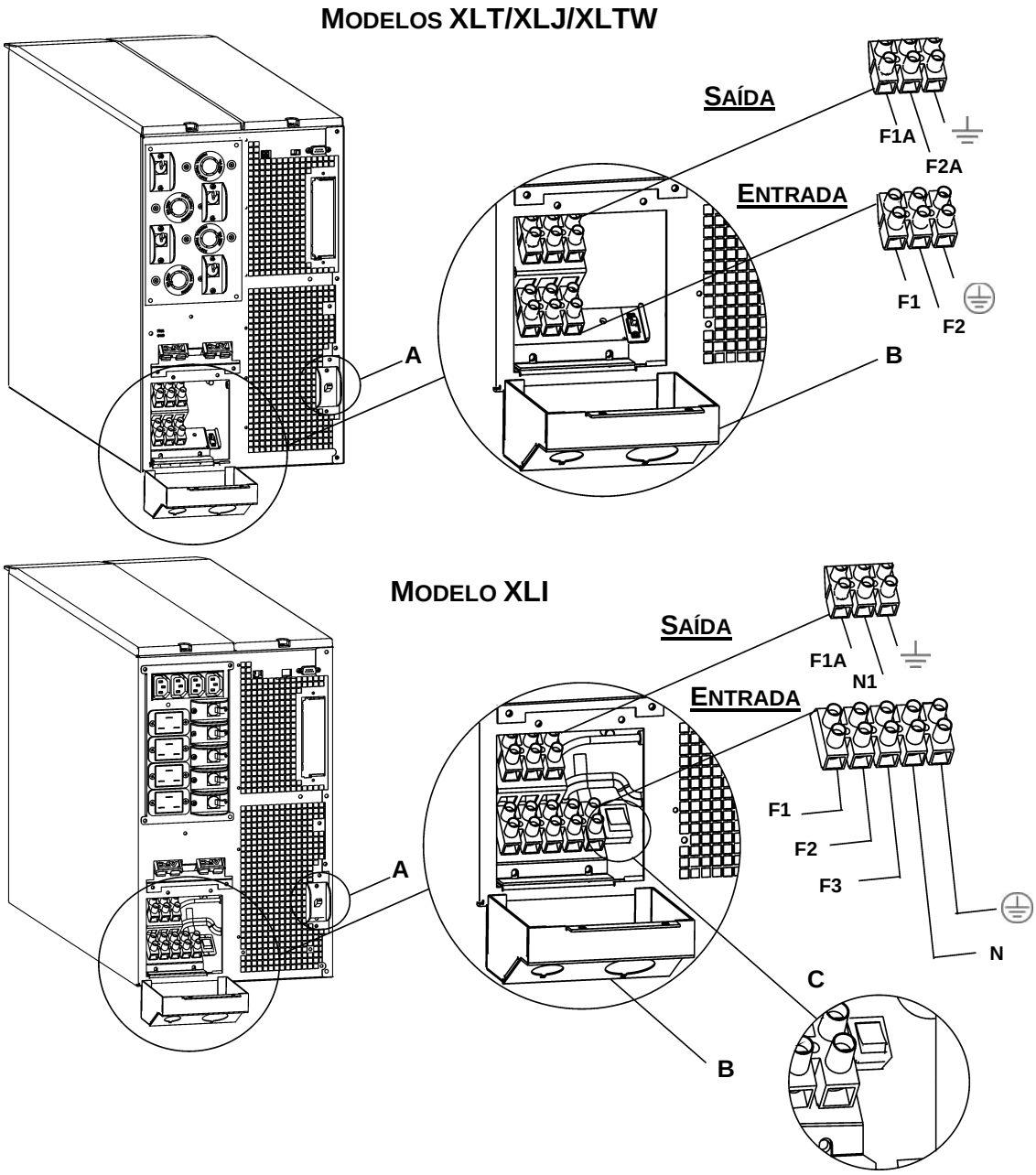
Sistema	**Cabeamento**	**Tensão**	**Corrente a carga plena (nominal)**	**Disjuntor de entrada externo (típico)**	**Bitola do fio (típica)**
SURT8000XLJ, SURT8000XLT, SURT8000XLTW	Entrada e saída	200/208/220/240 V	40 A	50 A/2 pólos somente para cabeamento de entrada	10 mm^{2*} #8 AWG
SURT10000XLJ, SURT10000XLT, SURT10000XLTW	Entrada e saída	200/208/220/240 V	XLJ-50 A XLT-48 A XLTW-48 A	60 A ou 63 A/2 pólos somente para cabeamento de entrada	16 mm^{2*} #6 AWG

MODELOS XLI	
Conexões de entrada	**Conexão de saída (opcional)**
Monofásica: Conecte a F1, N e ⏚. Trifásica: Conecte a F1, F2, F3, N e ⏚.	Conecte a F1A, N1 e ⏚.

Sistema	**Cabeamento**	**Número de fases**	**Tensão**	**Corrente a carga plena (nominal)**	**Disjuntor de entrada externo (típico)**	**Bitola do fio (típica)**
SURT8000XLI	Entrada	1	220/230/240 V	40 A	50 A/2 pólos	10 mm^{2*}
	Entrada	3 + Neutro	380/400/415 V	15 A/fase quando estiver on-line 40 A em F1 no modo bypass	50 A/4 pólos	10 mm^{2*}
	Saída	1	220/230/240 V	40 A	(não é necessário)	10 mm^{2*}
SURT10000XLI	Entrada	1	220/230/240 V	50 A	63 A/2 pólos	16 mm^{2*}
	Entrada	3 + Neutro	380/400/415 V	18 A/fase quando estiver on-line 50 A em F1 no modo bypass	63 A/4 pólos	16 mm^{2*}
	Saída	1	220/230/240 V	50 A	(não é necessário)	16 mm^{2*}

* Tamanhos dos fios recomendados são típicos. O tamanho real da bitola do fio deve estar em conformidade com os requisitos de ampacidade e os códigos elétricos locais e nacionais.

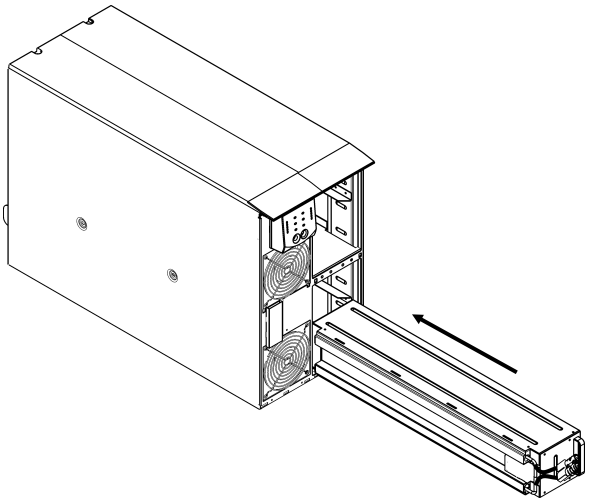
7. *Somente modelo XLI:* Para entrada trifásica, coloque a chave de seleção de fase de entrada (veja **C**) em '3'. Para entrada monofásica, deixe a chave na posição padrão '1'.



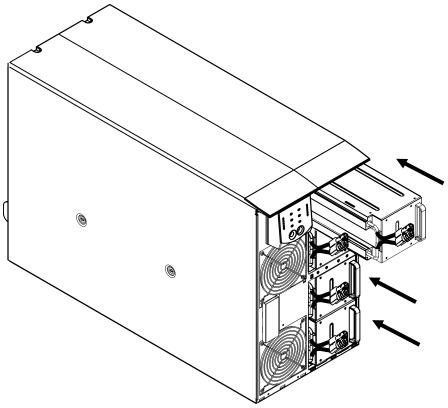
8. Ligue os disjuntores.
9. Verifique as tensões da linha.
10. Recoloque o painel de acesso.

Instalação e conexão das baterias e colocação do painel frontal

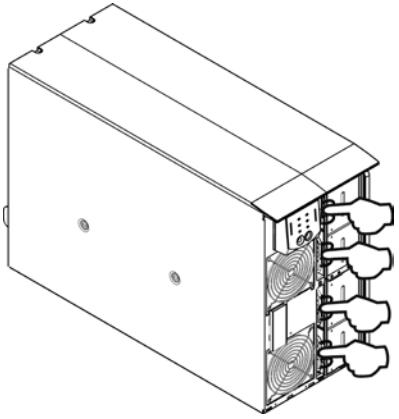
❶



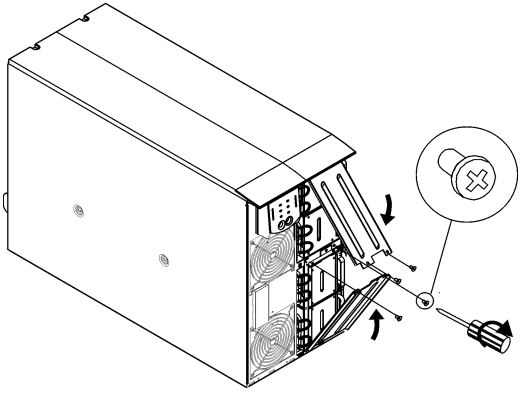
❷



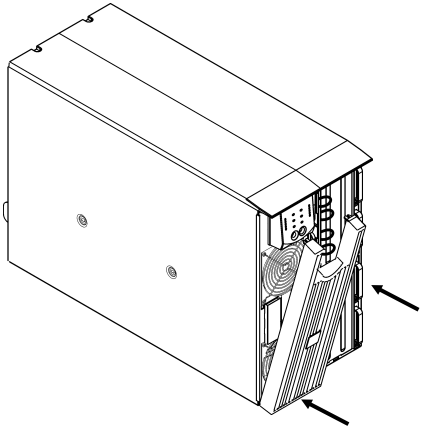
❸



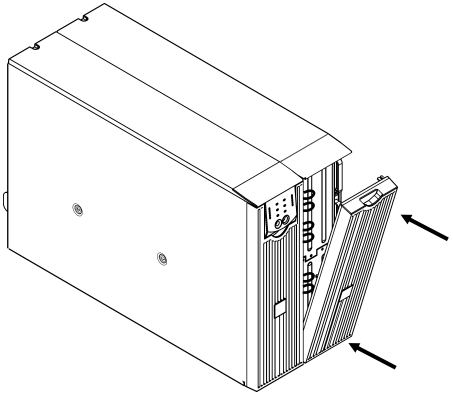
❹



❺



❻



CONEXÃO DA ENERGIA E DOS EQUIPAMENTOS AO NO-BREAK

1. Faça o cabeamento do no-break (consulte *Cabeamento*).
2. Conecte os equipamentos ao no-break (cabos não incluídos nos modelos XLT/XLJ/XLTW).
3. Ligue todos os equipamentos conectados. Para usar o no-break como uma chave mestra *liga/desliga*, certifique-se de que todos os equipamentos conectados estejam ligados.
4. Pressione o botão Test no painel frontal para ligar o no-break.
   - A bateria é carregada até 90% de sua capacidade durante as três primeiras horas de operação normal. ***Não*** conte com a capacidade de operação total da bateria durante esse período de carga inicial.
5. Configure a placa de gerenciamento de rede (opcional).

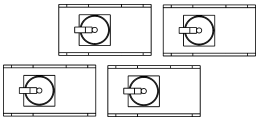
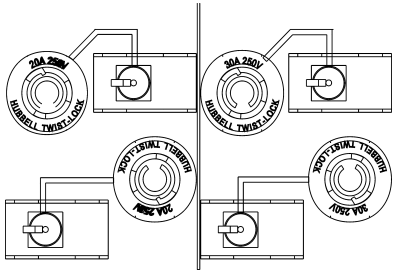
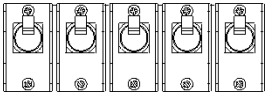
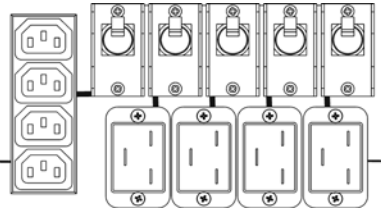
ACESSÓRIOS OPCIONAIS

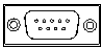
Visite o website da APC www.apc.com para obter os acessórios disponíveis.

- ❑ Conjunto de baterias externas SURT192XLBP
- ❑ Kit de trilhos SURTRK2
- ❑ Transformador de isolamento
- ❑ Painel de bypass de manutenção

DISJUNTORES

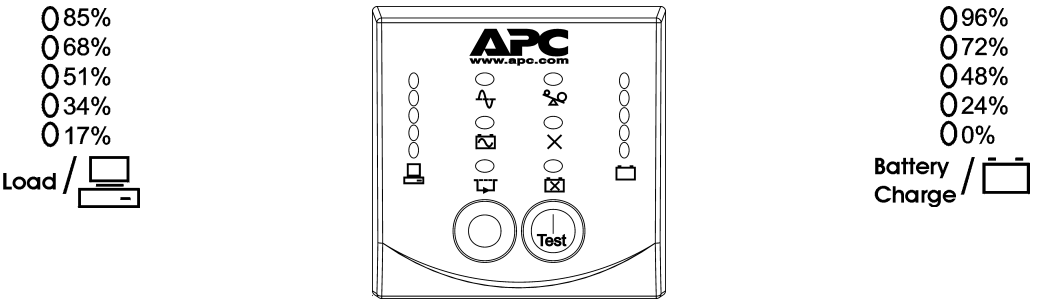
Disjuntor de entrada *8000/10000 VA* *XLI/XLJ/XLT/XLTW* 	O no-break fica protegido contra sobrecargas excessivas quando está na posição ON [ligado]. O disjuntor precisa estar ligado para que o no-break entre em operação.

Disjuntor de saída *8000/10000 VA* *XLJ/XLT/XLTW* 	**L6-20** **250V 20A**  **L6-30** **250V 30A**
Disjuntor de saída *8000/10000 VA XLI* 	**IEC 320-C13** **10 A de** **corrente total** **das quatro** **tomadas**  **IEC 320-C19** **16 A para cada** **tomada**

CONECTORES BÁSICOS	
 **Porta serial**	É possível usar software de gerenciamento de energia e kits de interface com o no-break. **Use somente kits de interface fornecidos ou aprovados pela APC.**
Porta Ethernet	Conecte o no-break à rede. (Localizada na placa de gerenciamento de rede.)
Terminal do EPO	O recurso opcional de desligamento de emergência (EPO) permite que as cargas conectadas sejam imediatamente desenergizadas a partir de um local remoto, sem passar para operação no modo de bateria (consulte *EPO opcional*).
Parafuso de TVSS	O no-break possui um parafuso de TVSS (supressão de surto de tensão transiente) para conectar o cabo terra a dispositivos de supressão de surtos, como protetores de linha de rede e telefone. Ao conectar um cabo de aterramento, desconecte a unidade da tomada da rede elétrica.
Conectores do conjunto de baterias externas	Os conjuntos de baterias externas opcionais fornecem maior autonomia durante quedas de energia. Estas unidades suportam até 10 conjuntos de baterias externas. Visite o website da APC, www.apc.com, para obter informações sobre o conjunto de baterias externas SURT192XLBP.

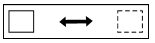
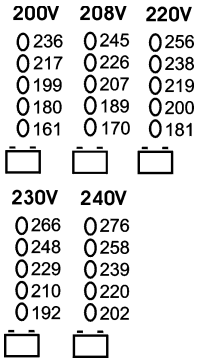
OPERAÇÃO

PAINEL DE EXIBIÇÃO FRONTAL



Indicador	***Descrição***
On-line	O no-break está consumindo energia da rede elétrica e executando uma conversão dupla para fornecer energia aos equipamentos conectados (consulte *Solução de problemas*).
Modo de bateria	O no-break está fornecendo energia da bateria para os equipamentos conectados.
Bypass	O no-break está no modo bypass, enviando energia da rede elétrica diretamente para os equipamentos conectados. A operação no modo bypass é resultado de uma falha interna do no-break, uma condição de sobrecarga ou um comando iniciado pelo usuário através de um acessório ou da chave de bypass manual. A operação no modo de bateria não estará disponível enquanto o no-break estiver no modo bypass (consulte *Solução de problemas*).
Falha X	O no-break detecta uma falha interna (consulte *Solução de problemas*).
Sobrecarga	As cargas conectadas estão consumindo uma potência maior que a potência nominal do no-break (consulte *Solução de problemas*).
Substitua a bateria	A bateria está desconectada ou precisa ser substituída (consulte *Solução de problemas*).

Recurso	***Função***
Liga Test	Pressione este botão para ligar o no-break. (Veja mais funções abaixo.)
Desliga	Pressione este botão para desligar o no-break.

Recurso	*Função*
Normal/bypass 	Coloque manualmente os equipamentos conectados no modo bypass, de modo que a energia da rede elétrica seja enviada diretamente para os equipamentos conectados. A operação no modo de bateria não estará disponível enquanto o no-break estiver no modo bypass. (Consulte *Solução de problemas.*)
Partida a frio	Esta não é uma condição normal. Fornece imediatamente energia da bateria para o no-break e para os equipamentos conectados (consulte *Solução de problemas*). Pressione e mantenha pressionado o botão Test para ligar o no-break e os equipamentos conectados. O no-break emitirá dois bipes. Solte o botão durante o segundo bipe.
Autoteste	**Automático:** O no-break executa um autoteste automaticamente quando é ligado e a cada duas semanas (por padrão) a partir de então. Durante o autoteste, o no-break opera os equipamentos conectados no modo de bateria por um curto intervalo de tempo. **Manual:** Pressione e mantenha pressionado o botão Test durante alguns segundos para iniciar o autoteste.
Tensão da rede elétrica para diagnóstico 	O no-break possui um recurso de diagnóstico que exibe a tensão da rede elétrica. Conecte o no-break na energia da rede elétrica normal. **O no-break inicia um autoteste como parte deste procedimento. O autoteste não afeta a leitura da tensão.** Pressione e mantenha pressionado o botão Test para exibir o gráfico de barras de tensão da rede elétrica. Após alguns segundos, o display de cinco LEDs *Carga da bateria*, do lado direito do painel frontal, exibirá a tensão de entrada da rede elétrica. Consulte os números à esquerda para obter a leitura da tensão (os valores não são apresentados no no-break). O display indica que a tensão está entre o valor exibido na lista e o próximo valor acima dele.

Operação no modo de bateria

O no-break passará automaticamente para a operação no modo de bateria se houver falha de energia da rede elétrica. Enquanto estiver funcionando no modo de bateria, um alarme emitirá quatro bipes a cada 30 segundos.

Pressione o botão Test para silenciar esse alarme. Se a energia da rede elétrica não voltar, o no-break continuará a fornecer energia aos equipamentos conectados até que a bateria esteja totalmente descarregada.

Quando restarem dois minutos de autonomia, o no-break emitirá um bipe contínuo. Se o PowerChute ou a placa de gerenciamento de rede não estiverem sendo usados, os arquivos deverão ser salvos manualmente e o computador precisará ser desligado corretamente antes que o no-break descarregue totalmente a bateria.

A duração da bateria do no-break varia conforme o uso e o ambiente.
Visite o website da APC, www.apc.com, para obter os períodos de autonomia da bateria.

ITENS CONFIGURÁVEIS PELO USUÁRIO

OBSERVAÇÃO: AS CONFIGURAÇÕES SÃO FEITAS ATRAVÉS DO SOFTWARE POWERCHUTE FORNECIDO, DA PLACA DE GERENCIAMENTO DE REDE, DAS PLACAS AUXILIARES SMART SLOT OPCIONAIS OU DO MODO TERMINAL.

FUNÇÃO	*PADRÃO DE FÁBRICA*	*OPÇÕES SELECIONÁVEIS PELO USUÁRIO*	*DESCRIÇÃO*
Autoteste automático	A cada 14 dias (336 horas)	A cada 7 dias (168 horas), A cada 14 dias (336 horas), Apenas na inicialização, Sem autoteste	Defina o intervalo para execução do autoteste pelo no-break.
Identificação do no-break	UPS_IDEN	Até oito caracteres para definir o no-break	Identifique o no-break de modo exclusivo (isto é, nome ou local do servidor) para fins de gerenciamento da rede.
Data da última substituição de bateria	Data de fabricação	mm/dd/aa	Redefina esta data quando substituir os módulos de bateria.
Capacidade mínima antes de retornar de um desligamento	0%	0%, 15%, 25%, 35%, 50%, 60%, 75%, 90%	Especifique até que porcentagem as baterias serão carregadas antes de energizar os equipamentos conectados após um desligamento causado por bateria baixa.
Retardo do alarme após falha na linha	Retardo de 5 segundos	Retardo de 5 segundos, Retardo de 30 segundos, Na condição de bateria baixa, Nunca	Silencie alarmes ativos ou desative todos os alarmes permanentemente.
Retardo no desligamento	20 segundos	0, 20, 60, 120, 240, 480, 720, 960 segundos	Defina o intervalo entre o momento em que o no-break recebe um comando de desligamento e a ocorrência do desligamento.
Duração do intervalo para aviso por bateria baixa.	2 minutos O software PowerChute permite o desligamento automático sem necessidade de monitoramento quando restarem aproximadamente 2 minutos de autonomia da bateria.	2, 5, 7, 10, 12, 15, 18, 20 minutos.	Os bipes de aviso por bateria baixa tornam-se contínuos quando restam dois minutos de autonomia. Mude o intervalo para aviso para um valor maior se o sistema operacional precisar de um intervalo maior para executar o desligamento.

OBSERVAÇÃO: AS CONFIGURAÇÕES SÃO FEITAS ATRAVÉS DO SOFTWARE POWERCHUTE FORNECIDO, DA PLACA DE GERENCIAMENTO DE REDE, DAS PLACAS AUXILIARES SMART SLOT OPCIONAIS OU DO MODO TERMINAL.			
FUNÇÃO	***PADRÃO DE FÁBRICA***	***OPÇÕES SELECIONÁVEIS PELO USUÁRIO***	***DESCRIÇÃO***
Retardo sincronizado de ativação	0 segundos	0, 20, 60, 120, 240, 480, 720, 960 segundos	Especifique quanto tempo o no-break aguardará após o retorno da energia da rede elétrica antes de ativar-se (para evitar sobrecargas do circuito do ramal elétrico).
Limite superior para bypass	+10% (10% acima) da tensão de saída configurada	+5%, +10%, +15%, +20%	Tensão máxima que o no-break passará para os equipamentos conectados durante a operação de bypass interno.
Limite inferior para bypass	-30% (30% abaixo) da tensão de saída configurada	-15%, -20%, -25%, -30%	Tensão mínima que o no-break passará para os equipamentos conectados durante a operação de bypass interno.
Tensão de saída	*Modelos XLJ:* 200 VCA *Modelos XLT:* 208 VCA *Modelos XLTW:* 220 VCA *Modelos XLI:* 230 VCA	*Modelos XLJ:* 200 VCA *Modelos XLT:* 200, 208, 220, 230, 240 VCA *Modelos XLTW:* 200, 208, 230, 240 VCA *Modelos XLI:* 200, 208, 220, 230, 240 VCA *Use a configuração de tensão que se aplica à sua região.	Permite que o usuário selecione a tensão de saída do no-break enquanto está on-line.
Freqüência de saída	Automática (50 ± 3 Hz ou 60 ± 3 Hz)	50 ± 3 Hz 50 ± 0,1 Hz 60 ± 3 Hz 60 ± 0,1 Hz	Define a freqüência de saída permitida do no-break. Sempre que possível, a freqüência de saída acompanha a freqüência de entrada.
Número de conjuntos de baterias	1	Número de baterias conectadas (quatro módulos de bateria por conjunto)	Define o número de conjuntos de baterias conectados para uma previsão correta da autonomia.

EPO (desligamento de emergência) opcional

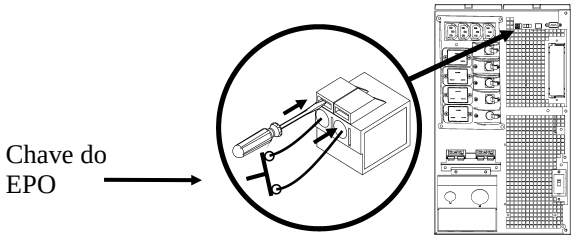
É possível desativar a energia de saída em uma emergência através do fechamento de uma chave conectada ao EPO.

Siga as normas e códigos nacionais e locais de eletricidade quando fizer o cabeamento.

A chave deve ser conectada em um contato de chaveamento normalmente aberto. Não há necessidade de tensão externa: a chave é acionada por uma fonte de alimentação interna de 12 V. Na condição fechada, são consumidos 2 mA de corrente.

A chave do EPO é energizada internamente pelo no-break para ser usada com disjuntores não energizados.

O circuito EPO é considerado um circuito Classe 2 (normas UL e CSA) e um circuito SELV [extra-baixa tensão de segurança] (norma IEC).



Tanto os circuitos Classe 2 quanto os circuitos SELV devem ser isolados de todo o circuito primário. Não conecte qualquer circuito à borneira do EPO a não ser que seja possível confirmar que o circuito é Classe 2 ou SELV. Se não for possível confirmar o tipo do circuito, use uma chave de fechamento de contato.

Use um dos seguintes tipos de cabo para conectar o no-break à chave do EPO:

- CL2: Cabo Classe 2 para uso geral
- CL2P: Cabo Plenum para uso em dutos, sistemas de ventilação e outros espaços usados para o sistema de ar condicionado.
- CL2R: Cabo Riser para subida vertical em um duto entre andares.
- CLEX: Cabo de uso limitado para habitações e eletrocalhas.
- Para instalação no Canadá: Use apenas cabos com certificação CSA do tipo ELC (cabo de controle de extra-baixa tensão).
- Para instalação em outros países: Use cabo de baixa tensão padrão de acordo com as normas locais.

Modo terminal para configurar os parâmetros do no-break

O modo terminal é uma interface de menus que permite a configuração avançada do no-break.

Conecte o cabo serial à porta serial existente na parte traseira do no-break.

1. Abra um programa do tipo terminal. Exemplo: HyperTerminal
   - Na área de trabalho, vá para **Iniciar** => **Programas** => **Acessórios** => **Comunicações** => **HyperTerminal**.
2. Clique duas vezes no ícone do **HyperTerminal**.
   - Siga as instruções para escolher um nome e selecione um ícone. Se for exibida a mensagem "...deve instalar um modem", ignore-a. Clique em OK.
   - Selecione a porta **COM** que está conectada ao no-break. As configurações da porta são:
     - ✓ ***bits por segundo - 2400***
     - ✓ ***bits de dados - 8***
     - ✓ ***paridade - nenhuma***
     - ✓ ***bit de parada - 1***
     - ✓ ***controle de fluxo - nenhum***
   - Pressione ENTER
3. Exemplo de configuração do número de conjuntos de baterias externas (SURT192XLBP):

   Quando a janela do terminal em branco estiver aberta, siga estas etapas para digitar o número de conjuntos de baterias:
   - Pressione ENTER para iniciar o modo terminal. Pressione ENTER várias vezes até que o prompt **Nome de usuário:** seja exibido. Siga as instruções. Digite devagar, esperando até que cada caractere seja exibido na tela antes de digitar o próximo caractere.

     Padrões da placa de gerenciamento de rede:
     - Nome do usuário: apc
     - Senha: apc
   - Pressione 1 e ENTER para selecionar o Gerenciador de dispositivos.
     - Selecione o modelo digitando o número correspondente e, em seguida, pressione ENTER.
   - Pressione 3 e ENTER para selecionar Configuration [Configuração].
   - Pressione 1 e ENTER para selecionar Battery [Bateria].
   - Pressione 2 e ENTER para alterar Battery Settings [Configurações da bateria].
     - Digite o número de conjuntos de baterias externas (quatro módulos de bateria por conjunto) e, em seguida, pressione ENTER. (Número de conjuntos: 1= módulo de bateria interna, 2 = 1 SURT192XLBP, 3 = 2 SURT192XLBP, etc.)
   - Pressione 3 e ENTER para aceitar as alterações.
   - Pressione ESC várias vezes (5) para voltar ao menu principal.
   - Pressione 4 e ENTER para fazer logoff.

MANUTENÇÃO, ASSISTÊNCIA TÉCNICA, GARANTIA E TRANSPORTE

Substituição do(s) módulo(s) de bateria

A substituição dos módulos de bateria deste no-break é simples e pode ser feita com o no-break ligado (hot-swap). A substituição é um procedimento seguro, isento de riscos elétricos. Você poderá deixar o no-break e os equipamentos conectados ligados durante o procedimento. Fale com o revendedor ou entre em contato com a APC pelo website www.apc.com para obter informações sobre módulos de bateria de reposição.

O procedimento de substituição de baterias deve incluir a substituição de todos os módulos de bateria do no-break e o(s) conjunto(s) de baterias externas conectado(s).

Quando as baterias estão desconectadas, os equipamentos não ficam protegidos contra quedas de energia.

Tome cuidado quando manusear os pesados módulos de bateria.

Consulte *Instalação e conexão das baterias e colocação do painel frontal* para obter o procedimento de substituição de baterias; inverta as instruções para remoção de baterias.

Certifique-se de enviar a bateria usada para um local de reciclagem ou envie-a para a APC, utilizando o material de embalagem da bateria de reposição.

Transporte do no-break

Sempre desconecte o(s) módulo(s) de bateria antes de transportar o no-break, de acordo com as normas do Departamento de Transportes (DOT) dos EUA e da IATA.

O(s) módulo(s) de bateria pode(m) permanecer no no-break.

1. Desligue e desconecte todos os equipamentos conectados ao no-break.
2. Desligue e desconecte o no-break da fonte de alimentação.
3. Desligue os conectores da bateria.

Para obter instruções sobre transporte, entre em contato com a APC no website www.apc.com.

SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Use a tabela a seguir para resolver pequenos problemas de instalação e operação. Visite o website da APC, www.apc.com, para obter ajuda se tiver problemas complexos com o no-break.

PROBLEMA E CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
O NO-BREAK NÃO LIGA	
As baterias não estão conectadas corretamente.	Verifique se os conectores da bateria estão totalmente encaixados.
O botão não foi pressionado.	Pressione o botão uma vez para energizar o no-break e os equipamentos conectados.
O no-break não está conectado à rede elétrica.	Verifique se o cabo de energia que vai do no-break até a rede elétrica está conectado firmemente nas duas extremidades.
Tensão muito baixa ou não há tensão na rede elétrica.	Verifique a rede elétrica para garantir que existe tensão adequada na tomada.
O NO-BREAK NÃO DESLIGA	
O botão não foi pressionado.	Pressione o botão uma vez para desligar o no-break.
Falha interna do no-break.	Não tente usar o no-break. Desconecte o no-break e envie imediatamente para assistência técnica.
O NO-BREAK EMITE UM BIPE DE VEZ EM QUANDO	
Operação normal do no-break quando está funcionando no modo de bateria.	Não há necessidade de fazer nada. O no-break está protegendo os equipamentos conectados.
O NO-BREAK NÃO MANTÉM OS EQUIPAMENTOS CONECTADOS FUNCIONANDO DURANTE O TEMPO ESPERADO	
O(s) módulo(s) de bateria do no-break está(ão) fraco(s) devido a uma queda de energia recente ou sua vida útil está terminando.	Carregue o(s) módulo(s) de bateria. Os módulos necessitam de recarga após quedas de energia prolongadas e se desgastam mais rapidamente quando colocados em funcionamento freqüente ou sob temperaturas elevadas. Se o(s) módulo(s) de bateria estiver(em) perto do fim de sua vida útil, considere a possibilidade de substituí-lo(s), mesmo se o LED "*substitua a bateria*" não estiver aceso.
OS LEDS DO PAINEL FRONTAL PISCAM EM SEQÜÊNCIA	
O no-break foi desligado remotamente através de software ou de uma placa auxiliar opcional.	Não há necessidade de fazer nada. O no-break será reiniciado automaticamente quando a energia da rede elétrica voltar.
TODOS OS LEDS ESTÃO APAGADOS E O NO-BREAK ESTÁ CONECTADO À ENERGIA DA REDE ELÉTRICA	
O no-break está desligado e a bateria está descarregada devido a uma queda de energia prolongada.	Não há necessidade de fazer nada. O no-break voltará a funcionar normalmente quando a energia voltar e a bateria tiver carga suficiente.

PROBLEMA E CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
OS LEDS DE BYPASS E DE SOBRECARGA ESTÃO ACESOS E O NO-BREAK EMITE UM TOM DE ALARME CONTÍNUO	
O no-break está sobrecarregado.	Os equipamentos conectados excederam a "carga máxima" especificada, conforme definido na seção *Especificações* no website da APC, www.apc.com. O alarme permanecerá soando até que a sobrecarga seja removida. Desconecte do no-break os equipamentos não essenciais para eliminar a condição de sobrecarga.
O LED DE BYPASS ESTÁ ACESO	
A chave de bypass foi ligada manualmente ou através de um acessório.	Se o modo de operação escolhido for o de bypass, ignore o LED aceso. Se o modo de operação escolhido não for o de bypass, passe a chave de bypass situada na parte traseira do no-break para a posição *normal*.
OS LEDS DE FALHA E DE SOBRECARGA ESTÃO ACESOS; O NO-BREAK EMITE UM TOM DE ALARME CONTÍNUO	
O no-break parou de fornecer energia para os equipamentos conectados.	Os equipamentos conectados excederam a "carga máxima" especificada, conforme definido na seção *Especificações* no website da APC, www.apc.com. Desconecte do no-break os equipamentos não essenciais para eliminar a condição de sobrecarga. Aperte o botão OFF [DESLIGADO] e, em seguida, o botão ON [LIGADO] para restaurar a energia para os equipamentos conectados.
O LED DE FALHA ESTÁ ACESO	
Falha interna do no-break.	Não tente usar o no-break. Desligue o no-break e envie imediatamente para assistência técnica.
O LED "SUBSTITUA A BATERIA" ESTÁ ACESO	
O LED "*substitua a bateria*" pisca e um bipe curto é emitido a cada dois segundos para indicar que a bateria está desconectada.	Verifique se os conectores da bateria estão totalmente encaixados.
Bateria fraca.	Deixe a bateria recarregando por 24 horas. Em seguida, execute um autoteste. Se o problema persistir após a recarga, substitua a bateria.
Falha no autoteste da bateria.	O no-break emite bipes curtos durante um minuto e o LED "*substitua a bateria*" se acende. O no-break repete o alarme a cada cinco horas. Execute o procedimento de autoteste após uma carga de 24 horas da bateria para confirmar a condição de substituição da bateria. O alarme irá parar e o LED se apagará se a bateria passar no autoteste.
O NO-BREAK FUNCIONA NO MODO DE BATERIA, EMBORA EXISTA TENSÃO DA LINHA	
Tensão da linha muito alta, baixa ou distorcida. (Geradores mais baratos movidos a combustível podem causar distorções na tensão.)	Transfira o no-break para um circuito diferente. Teste a tensão de entrada com o display de tensão da rede elétrica.
TENSÃO DA REDE ELÉTRICA PARA DIAGNÓSTICO	
Os cinco LEDs estão acesos.	A tensão da linha encontra-se extremamente alta e deve ser examinada por um eletricista.
Nenhum LED está aceso.	Se o no-break estiver conectado a uma tomada da rede elétrica que funciona corretamente, a tensão da linha está extremamente baixa.
LED ON-LINE	
O LED não está aceso.	O no-break está funcionando no modo de bateria ou não está ligado.
O LED está piscando.	O no-break está executando um autoteste interno.

Assistência técnica

Se o no-break precisar de reparos, não o envie para o revendedor. Siga estas etapas:

1. Revise os problemas discutidos na seção *Solução de problemas* deste manual para eliminar os problemas mais comuns.
2. Se o problema persistir, entre em contato com o Serviço de Atendimento ao Cliente da APC através do website da APC, www.apc.com.
   - Anote o número do modelo do no-break, o número de série localizado na parte traseira da unidade e a data de compra. Se você ligar para o Serviço de Atendimento ao Cliente da APC, um técnico solicitará que descreva o problema e tentará resolvê-lo pelo telefone. Se isso não for possível, o técnico fornecerá um número de autorização para retorno de materiais (RMA, Returned Material Authorization).
   - Se o no-break estiver sob garantia, os consertos serão gratuitos.
   - Os procedimentos para assistência técnica ou retorno de produtos podem variar de país para país. Visite o website da APC para obter as instruções específicas para o seu país.
3. Acondicione o no-break na embalagem original.
   - Se a embalagem original não estiver disponível, visite o website da APC, www.apc.com, para obter informações sobre como receber uma nova.
   - Acondicione o no-break corretamente para evitar danos durante o transporte. Nunca use esferas ou pedaços de isopor dentro da embalagem. Os danos ocorridos durante o transporte não são cobertos pela garantia.

Sempre DESCONECTE A(S) BATERIA(S) antes de transportar, de acordo com as normas do Departamento de Transportes (DOT) dos EUA e da IATA.

A(s) bateria(s) pode(m) permanecer no no-break.

4. Marque o número da RMA na parte externa da embalagem.
5. Envie o no-break através de uma transportadora com porte pré-pago e seguro para o endereço fornecido pelo Serviço de Atendimento ao Cliente.

Garantia limitada

A American Power Conversion (APC) garante que seus produtos são isentos de defeitos de materiais e de mão-de-obra por um período de dois anos a partir da data de compra. Nossos deveres segundo esta garantia limitam-se a reparar ou substituir, a nosso critério exclusivo, quaisquer produtos com defeito. Para obter assistência técnica em garantia, você precisará obter um número de autorização para retorno de materiais (RMA) junto ao Serviço de Atendimento ao Cliente. Os produtos devem ser devolvidos com o frete pré-pago e devem ser acompanhados de uma breve descrição do problema encontrado, além de um comprovante da data e do local da compra. Esta garantia não se aplica a equipamento que tenha sofrido danos por acidente, negligência ou uso incorreto, ou que tenha sido alterado ou modificado de alguma forma. Esta garantia aplica-se apenas ao comprador original, que deve ter registrado o produto corretamente dentro de 10 dias da data da compra.

EXCETO PELO DISPOSTO NO PRESENTE INSTRUMENTO, A AMERICAN POWER CONVERSION NÃO OFERECE GARANTIAS, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO-SE GARANTIAS DE COMERCIALIZAÇÃO E ADEQUAÇÃO PARA UM PROPÓSITO ESPECÍFICO. Alguns estados não permitem a limitação ou a exclusão de garantias implícitas; portanto, as limitações ou exclusões mencionadas acima podem não se aplicar ao comprador.

EXCETO PELO DISPOSTO ACIMA, EM NENHUMA CIRCUNSTÂNCIA A APC SERÁ RESPONSABILIZADA POR DANOS DIRETOS, INDIRETOS, ESPECIAIS, INCIDENTAIS OU CONSEQÜENTES DECORRENTES DO USO DESTE PRODUTO, MESMO SE ALERTADA SOBRE A POSSIBILIDADE DE TAL DANO. Especificamente, a APC não se responsabiliza por quaisquer custos, tais como perdas de vendas ou lucros cessantes, perda do equipamento, impossibilidade de uso do equipamento, perda de programas de software, perda de dados, custos de reposição, reclamações de terceiros ou qualquer outra coisa.

Avisos sobre radiofreqüência

Este equipamento foi testado e considerado de acordo com os limites para dispositivos digitais de Classe A, em conformidade com a parte 15 das normas da FCC. Esses limites foram elaborados para oferecer proteção razoável contra interferências prejudiciais quando o equipamento é operado em ambiente comercial. Este equipamento gera, utiliza e pode irradiar energia de radiofreqüência e, se não for instalado e utilizado de acordo com o manual de instruções, poderá causar interferência prejudicial a radiocomunicações. A operação deste equipamento em uma área residencial provavelmente causará interferência prejudicial. É responsabilidade do usuário corrigir a interferência.

É preciso usar cabos de sinal blindados com este produto para garantir a conformidade com os limites da Classe A da FCC

この装置は、情報処理装置等電波障害自主規制協議会（ＶＣＣＩ）の基準に基づくクラスＡ情報技術装置です。この装置を家庭環境で使用すると電波妨害を引き起こすことがあります。この場合には使用者が適切な対策を講ずるよう要求されることがあります。

Serviço de Atendimento ao Cliente Mundial da APC

O Serviço de Atendimento ao Cliente para este ou qualquer outro produto da APC está disponível sem custo de uma das seguintes maneiras:

- Visite o website da APC para acessar documentos na Base de Conhecimento da APC e para enviar solicitações ao Serviço de Atendimento ao Cliente.
    - **www.apc.com** (sede corporativa)
      Visite os websites localizados da APC de países específicos para obter em cada um deles informações sobre o Serviço de Atendimento ao Cliente.
    - **www.apc.com/support/**
      Suporte global para pesquisas na Base de Conhecimento da APC e uso de suporte por email.
- Entre em contato com um centro de Serviços de Atendimento ao Cliente da APC por telefone ou email.
  Centros locais específicos do país:
  vá para **www.apc.com/support/contact** para obter informações.

Entre em contato com o representante da APC ou outro distribuidor do qual adquiriu o produto APC para obter informações sobre como acessar o Serviço de Atendimento ao Cliente local.